

THE SECRET DIARY OF BILL GATES

比尔·盖茨 的 秘密日记

A PARODY

带你走进美国最伟大的电脑鬼才、企业枭雄的日常生活

比尔·G◆著 余友梅◆译

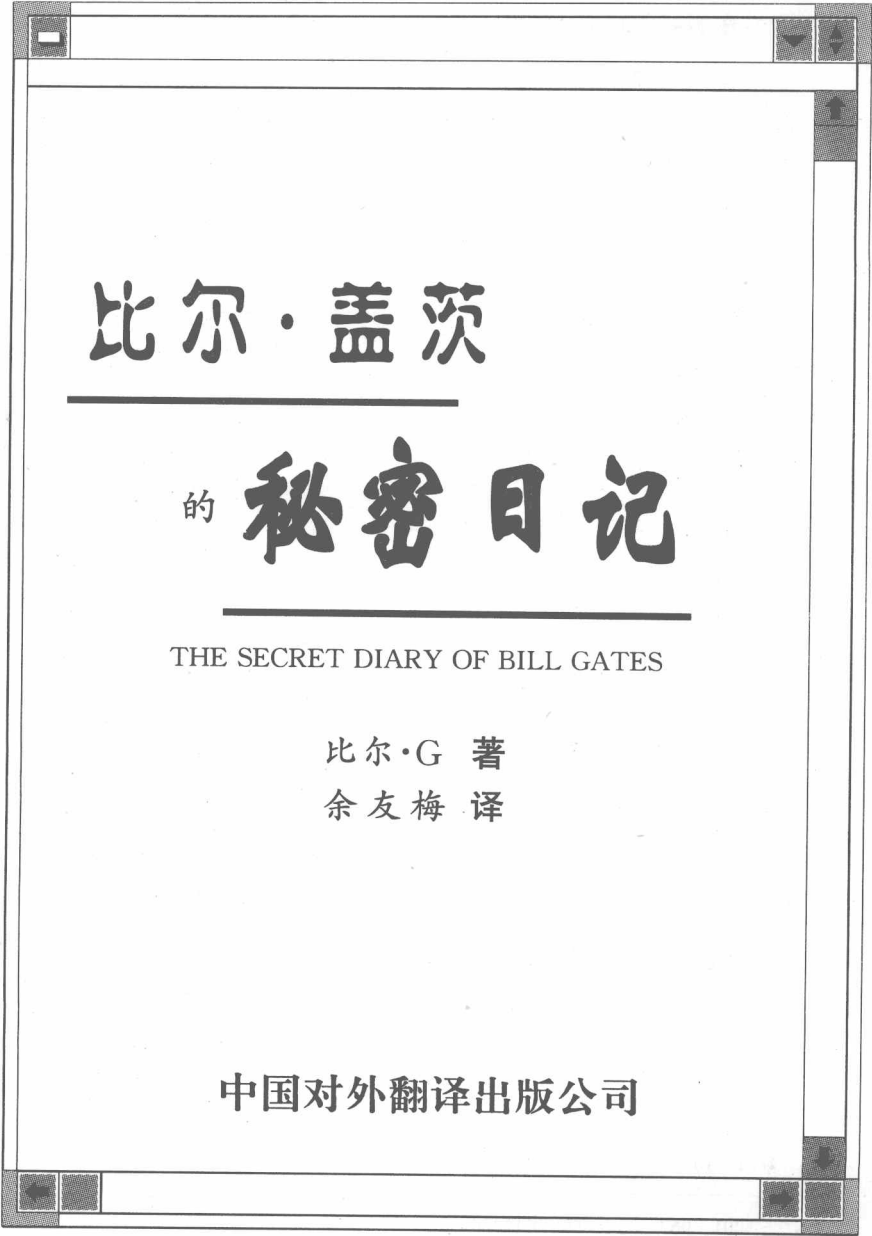


中国对外翻译出版公司

比尔·盖茨

的 **秘密日记**





比尔·盖茨

的 秘密日记

THE SECRET DIARY OF BILL GATES

比尔·G 著

余友梅 译

中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

比尔盖兹的秘密日记/(美)盖兹(Gates,B.)著;余友梅译.
-北京:中国对外翻译出版公司,1999.12
ISBN 7-5001-0679-3

I. 比… II. ①盖…②余… III. 日记体小说-美国-现代
IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 54230 号

北京市版权局著作权登记号
图字:01-2000-0413 号

Copyright:1998 BY BILL G.

This Edition Arranged With ANDREWS MCMEEL PUBLISHING

Through Big Apple Tuttle - Mori Agency, Inc., and

Beijing International Rights Agency

Simplified Chinese Edition Copyright.

200X CHINA TRANSLATION AND PUBLISHING

All Rights Reserved.

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区太平桥大街 4 号

电 话/66168195

邮 编/100810

责任编辑/铁 钧

责任校对/关 阳

封面设计/可 珍

排 版/和思和公司

印 刷/北京海淀求实印刷厂

经 销/新华书店北京发行所

规 格/850×1168 毫米 1/32

印 张/11.5

字 数/190(千字)

版 次/2000 年 4 月第一版

印 次/2000 年 4 月第一次

印 数/1-10000

ISBN 7-5001-0679-3/I.67 定价:20.00 元

开放的年代泄露了我们真实
和私密生活的雪泥鸿爪。

——安德烈·默尔

(《少年阿默的秘密日记》主人翁)

序

过去这段日子,几乎每天都在《经济日报》的副刊上看到友梅译的,由“比尔·G”先生执笔的《比尔·盖茨的秘密日记》,看了一阵子之后,我真的要开始同情真正的比尔·盖茨先生了。一个人即使是全球首富,也不应该:

(一)被人用一个类似的名字,冒充他,然后很坦白的说出他真正的想法。无论他是如何的轻视别人,至少应该放在心里吧!一下子被拆穿了,多难堪啊!

(二)讽刺同业的时候这么冷血无情,虽然这些同业的领导才能和远见的确比盖茨先生相差很多!

这些文章中对于微软的竞争对手真是极尽嘲讽之能事,虽说G先生借此嘲弄了自负得过了头的盖茨先生,但是史蒂夫·乔布斯(苹果电脑创办人,过去在操作系统上用麦金塔和视窗系统竞争)及拉里·埃利森(甲骨文资料库软件公司董事长,提倡网络电脑来突破微软的大一统梦想)过去这些年的表现也实在值得G先生大大发挥一下。马

克·安德烈森的网景(Netscape,在浏览器软件上与微软竞争)这一阵子也是欲振乏力。可见得今天的软件公司想要把过去在某一方面成功的经验延续,或是在下一个产品上复制,是多么困难的事。

尤其注意的是,这些软件公司都很擅于把自己的产品融入一个精心设计的未来远景之中,让所有的消费者及华尔街的投资银行都能相信这个远景。至于这个远景到底是否可以达到,或是否需要多少其他的产业配合,则常常被刻意的遮掩模糊。“网络电脑”(Network Computer)就是一个好例子。我们在软件业之间也常听到有人提到有关盖茨先生下地狱看到 Demo 版本的笑话。(没有听过吗?不必担心,迟早你会听到。)

G 先生写盖茨的日记,每天在网站上要想出这么多的“疯言疯语”,还真得有些创意。当然,软件公司及网络产业每天的竞争和变化,也提供很多的素材给 G 先生来表现。假如读者对于互联网产业最近两三年的变化不熟悉的话,有时候看起来真会有些不知所云。但是你要是了解一些这个行业的来龙去脉,这本书有太多的点子会让你会心一笑。

假如能以这本书作为一个参考点,我们办一系列的导读讨论会,一定会非常有趣。这是一个变化快速、创意无限而且疯狂无比的产业,很少人会投入其中而不为它着迷的。

更有趣的是,它还是每分每秒在我们身边演变当中,我们所有人都在一起目睹赢家和输家的此起彼落。这本书也许看起来是嬉笑怒骂,但是其中不乏有很多想法,值得微软和所有想要在这个产业中生存的业者一起多多思考。

友梅这两年由一位互联网的超重量级使用者,逐渐成为产业的观察者,一定由 G 先生的日记中获得不少启发,翻译出来分享大家后,也获得很多人用 E-mail 去信发表读后感言。这篇短序,就算是我的读后感吧!

李建复

节目主持人

E-mail:chienfu@yahoo.com

给比尔·G的一封信

——代译序

寄件者：梅琳达·F

收件者：比尔·G

副本：上“比尔·盖茨的秘密日记”网站的每个人

哇！这一切都是真的吗？我简直是在做梦呀！要我翻译你的大作，整个地球上最有影响力的人的日记，揭开世纪末最伟大的秘密。乐翻天了！起来摇滚了！

我一边看着桌上摆着的你上次来我所拍摄的照片（有几张拍得比较差的是我向同事要来的），一边想着你书中的行文语气，如此才能贴近你的内心世界，达到翻译信、达、雅的境界呀！（其实在你的书中根本不需要达到雅的境界，愈嘲讽戏谑反而更有看头，嘻，嘻，嘻！）

根据我的明察暗访，这本日记是你在 1997 年写的。那

时虽然你仍是全球首富,但财富比来年还少了 100 亿美元。换句话说,你活得愈久就愈有钱。对竞争对手,或者是可能成为竞争对手的对手,你实在冷酷无情极了(请原谅我用他们的口气来形容你),当年你一共并购了二十多家公司,连网景都只有摇头叹息的分。当然司法部也一直找你的碴,但相比之下,1998 年似乎更为精彩。拜电视传播科技之赐,我们甚至可以从家中电视看到你在听证会上气呼呼地辩白的。如果连上网络,“比尔第一大审”肯定比“比尔第二大审”(指克林顿)、O.J. 辛普森刑事案和你讨厌的对手拉里·埃利森的绯闻案还要引人注目(注:你一直觉得你高中男孩的形象相当迷人,但说真的,拉里的胡子也相当有魅力)。比尔,你知道吗?你不必邀请记者到你的豪宅,就可以赢得前所未有的知名度,达到这种公开效果,你根本不必花上一毛钱!!!

身为女人,我们还是来谈谈你所迷恋的第二性吧。我从你那儿得到宝贵的启示,决定不要去念什么冷冰冰、一点都无法增加女性魅力的书。我只要把时间都花在像辣妹一样的打扮就大致不会错了。看看你的前任女友安·温布拉克的下场。现在她只能一年和你度一个星期的假。真正坐上微软帝国后座的是就读私立修女学校的梅琳达。我一定

要甩掉我手上的理查德·费曼的书籍,把网站上有关生物科技的书签(bookmark)完全删除。还有,我要到一家老板大我九岁的高科技公司上班。现在大家都知道办公室恋情是美好的,而且会有结果的。你的经验就可以证明。

其实比尔我必须向你坦白,我的兴奋并不是因为你是全球首富(但因为你是,所以当你还有一些凡人的特征时,那些特征就显得好可爱),而是因为你有许多其他伟大的贡献(像是提供员工免费饮料,这已成为全球高科技公司效法的人性化福利政策)。你知道你最了不起的特征是你可以冷酷地俯瞰整个血腥的市场竞争,不影响你心中的主见,甚至主动发动攻击,让整个电脑界像星际大战一样热闹。

亲爱的比尔,你真是不出世的杀手级天才。你瞧,GUI(图形使用者界面)、浏览器都不是你发明的;当年让你一鸣惊人的DOS,听说也没有半行程序是你写的。你甚至忽略了互联网这项影响人类文明的重大科技发展,在你的畅销书(拥抱未来)中甚至没提到这个字眼。可是你却是主宰全球电脑市场的第一号人物。电脑产业的革命和你有密不可分的关联。而且还是全球首富!!!!!!

比尔,你的伟大就如“大海能纳百川”。你善于把别人的优点变成自己的优点,把别人的公司变成自己的公司,把别人的钞票放进自己的口袋里。你高瞻远瞩。你是电脑界

的先知、产业金童和梦想家。

请你继续再出你的第二本秘密日记好吗？让我继续享受揭密的乐趣。

诚挚的

梅琳达·F

(ymyu@yahoo.com)

感谢的话

本书是根据我酷毙了的网站——“比尔·盖茨的秘密日记”(The Secret Diary of Bill Gates)——网络上最热门的名人网站——上面的资料写成的。内容当然和一本正经的微软网站有所不同。每个月,全世界有超过一百万人次的比尔迷来拜访我的网站,取得他们想要的最新资料。如果你也想知道关于我的最新动态,请到以下网址:<http://www.billg.org>。

在此我要特别感谢我的网络宝贝艾薇拉、詹妮弗、克里斯特、玛丽、梅琳达和妮娜。对了!我还得感谢我的日本合伙人永井先生,胆小鬼西蒙·R、麦克·W,讨厌的经纪人凯特,和那位在安德鲁麦克米尔出版公司(Andrews McMeel)的酷酷编辑马特·L,以及每一位写信给我的人。当然,还得感谢我老妈和老爹。

声明启事

就把它当成是一本笑话集,好吗?本书内容纯属虚构。是基于文学和娱乐目的创作。任何涉及真实人物(在世的或去世的)、真实的电子邮件地址、真实地点、历史事件、股市交易,或电脑产品,纯粹是为了让本书更有文化、历史和科技的架构。本书所提到的所有其他的人名、人物、地点和事件,纯粹是作者个人的想像,若再穿凿附会于真实人物,不管是否在世,或者冷冻起来的,都纯属巧合。

我不是比尔·盖茨,我也不掌管微软,我更没有钱,(你以为全世界最有钱的人会写日记和寄电子邮件给无名小卒?)我没有任何有关比尔和他太太梅琳达、小女儿詹妮弗私人生活的线索,一切纯属虚构。据我所知,他们是温和、体贴和奇妙无比的人。当然,史蒂夫·乔布斯(Steve Jobs, 苹果电脑创办人)、拉里·埃利森(Larry Ellison, 甲骨文公司创办人)、马克·安德烈森(Marc Andreessen, 网景浏览器发

明人)、斯科特·麦克尼利(Scott McNealy, 升阳电脑公司总裁)和司法部衮衮诸公也都是这种人。我确信他们对我这本小书有趣的一面, 都能心领神会。

比尔·盖茨是个伟人。他主宰一切。他在创办微软, 使它达到今日的规模上, 已做出了不起的贡献, 他值得拥有他现在庞大不义之财中的每一分钱。

诚挚的

比尔·G(但不是比尔·盖茨, OK?)

P.S.: 本书纯为个人创作, 和比尔·盖茨或微软公司没有任何关联, 也不代表他们的立场。感谢每一位对这本日记付出心血的人, 现在, 请你开始享受阅读本书的乐趣吧。

致读者

哦,老兄,要做到微软公司——主宰全球电脑和科技的大企业的执行长,生活肯定是艰巨的。生活中尽是员工、会议,和你必须去交谈的重要人物。但值得,我们是世人最爱的软件公司。(我们必须是——我们是最大的!)然后是互联网的来到。它够酷。它当然不是“文字处理软件”(Word)或“电子表格”(Excel)。但它仍然相当吸引人。事情发生得这么快,我必须全神贯注,否则我会被网景、甲骨文和升阳那些输家甩到脑后。

在本国前线上,我新的临湖科技宫殿(不仅酷,而且是值 5000 万美元的酷),和精挑细选的科比斯(Corbis,译注:盖茨创立的公司,是世界上最丰富的视觉信息的研发者之一,广泛汇集世界各地公开和私人的艺术和摄影作品)艺术,和有环场音效、墙壁般大小的荧幕,让我赢得了新家成员的信任。我是梅琳达的超级装饰品和我的天才宝贝詹妮

弗的有钱老爹。当然还有我的健身计划。日子就是忙忙忙。

我的生活有明显的改变。使我多少更自省一番。20年的微软岁月随风而逝，迈入不惑之年和为人父是我生命的主轴。这改变了我生活的内容，而且突然地，从微不足道之处我又赚了10亿美元。

那就是我决定要保留我的秘密日记的原因，这样有一天詹妮弗就可以读它，让她明白我可不是一般的亿万富翁老爹，我也是一个酷毙了的家伙。（而且是全世界最有钱的亿万富翁老爹）。

接着有些失败者就开始被我列入秘密日记档案了，我并且把它们发表在网络上。这秘密的部分是不是很多，嗯？但我转念一想，虽然我有点自私，但也许我该让这个世界受惠于我最秘密的想法。（有时慈善事业根本不需花一分一毫去做的，对不对呀，泰德？）（译注：CNN创办人透纳的小名，以慈善捐款著名。）

基于以上的想法，所以有本书要呈现。这是继我全球第一名畅销书《拥抱未来》（*The Road Ahead*）之后的巨著。记得，不要自私，要买来分赠你所有的好友。